

(Photo CERN 175.11.78)

*Détecteur cylindrique de rayons X extrait de son enceinte à pression. Les plissements à la surface du tube de mylar de 6 microns d'épaisseur (à gauche) disparaissent lorsqu'une surpression de 1 torr est établie à l'intérieur de ce tube.*

*Cylindrical X-ray detector removed from its pressure vessel. The corrugations on the surface of the 6 microns thick mylar tube (left) disappear when an excess pressure of 1 torr is applied inside the tube.*

## Atomes exotiques

La réalisation de l'installation de collision protons-antiprotons, prévue pour le SPS, souligne l'intérêt que l'on porte actuellement au CERN aux antiprotons de haute énergie. Toutefois, d'importants résultats de recherche ont déjà été obtenus à l'autre extrémité de la gamme des énergies des antiprotons. L'un des succès majeurs obtenus au CERN en 1978 est la découverte des raies spectrales de l'hydrogène antiprotonique, effectuée au PS par un groupe Daresbury-Mayence-TRIUMF (Canada). Cette découverte est due dans une importante mesure à l'emploi du détecteur de rayons X spécialement développé par ce groupe. Il est maintenant prévu de construire un nouveau dispositif pour une seconde génération d'expériences qui poursuivront l'exploration de la structure de cet atome exotique. Dans les atomes antiprotoniques, les électrons orbitaux habituels des atomes familiers sont remplacés par des antiprotons. Des spectres de tels atomes furent observés pour la première fois au CERN en 1970, mais des difficultés empêchèrent les expérimentateurs d'aboutir au plus simple de tous les atomes antiprotoniques, c'est-à-dire l'hydrogène antiprotonique. Grâce à son détecteur, le groupe Daresbury-Mayence-TRIUMF a pu capter et identifier les rayons X de faible énergie émis par l'hydrogène antiprotonique. Les détails des spectres ne sont pas encore complets, mais on espère que la prochaine génération d'expériences permettra de découvrir les éléments manquants. L'étude de cette espèce rare d'atomes révèle des détails des interactions des particules subnucléaires selon des modalités différentes de celles des expériences de diffusion habituelles, réalisées auprès des accélérateurs. Elle offre aux physiciens un important outil supplémentaire en vue d'étendre la connaissance du comportement des particules.

## Looking for exotic atoms

With the development of the proton-antiproton collider for the SPS, high-energy antiprotons are much in fashion these days at CERN. However, important physics results have already been obtained at the other end of the antiproton energy range. One of the major achievements at CERN in 1978 was the discovery, by a Daresbury-Mainz-TRIUMF (Canada) group working at the PS, of the spectral lines of antiprotonic hydrogen. This discovery was largely due to the group's specially developed X-ray detector, and now a new device is planned for a second generation of experiments to further explore the structure of this exotic atom. In antiprotonic atoms, the usual orbital electrons of everyday atoms are replaced by antiprotons. Spectra from such atoms were first seen at CERN back in 1970, but difficulties prevented experimentalists from getting at the simplest antiprotonic atom of all—antiprotonic hydrogen. Thanks to their detector, the Daresbury-Mainz-TRIUMF group were able to pick up and identify the low-energy X-rays given off by antiprotonic hydrogen. The details of the spectra are not yet complete, but the hope is that the missing details will be filled in by the next generation of experiments. The study of this rare breed of atoms reveals details of subnuclear particle interactions in a way that is different from ordinary scattering experiments at accelerators, and provides physicists with an important additional tool for extending our knowledge of particle behaviour.

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris  
connaissance des communications officielles ci-après.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have  
taken note of the news under this heading

### STATUT ET REGLEMENT DU PERSONNEL

#### FICHES D'INFORMATION

L'état récapitulatif des fiches d'information en service au 1er octobre 1978 est toujours valable. Aussi n'y aura-il pas de nouvelle distribution de ce document jusqu'à nouvel avis.

J.F. Barthélemy  
tél. 2855

### AMENDEMENT AU REGLEMENT DU PERSONNEL

Faisant suite à l'annonce parue dans le Bulletin CERN N° 4/79 du 22 janvier 1979, le texte officiel de l'amendement au Règlement du Personnel entré en vigueur le 1er janvier 1979 est à la disposition de chacun :

#### AU SECRETARIAT DE LA DIVISION

à laquelle il appartient.

J.F. Barthélemy  
tél. 2855

### STAFF RULES AND REGULATIONS

#### INFORMATION SHEETS

The list of Information Sheets in force on 1st October 1978 is still valid. Therefore, there will be no new version of this document until further notice.

J.F. Barthélemy  
tel. 2855

### AMENDMENT TO THE STAFF REGULATIONS

Following the insertion published in the CERN Bulletin N° 4/79 of 22 January 1979, the official text of the amendment to the Staff Regulations which came into force on 1st January, 1979 is obtainable from the

#### SECRETARIAT OF THE DIVISION

to which each person belongs.

J.F. Barthélemy  
tel. 2855

## SEMINARS SEMINAIRES

### MONDAY 29 JANUARY

#### CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 11.00 hrs - TH Conference Room

"Search for bound states and resonances  
in  $p\bar{p}$  and  $p\bar{n}$  at Brookhaven"

by C. Amsler/Brookhaven National Laboratory

*Abstract : Annihilations in  $p\bar{p}$  and  $p\bar{n}$  are being studied at the AGS (exp. 701) in a missing mass experiment in which the recoil nucleon in  $p\bar{d}$  annihilation is analyzed. The set up is complemented by a large NaI crystal and a pion range telescope for the detection of possible electromagnetic and pionic transitions. Data taking has recently started on the newly commissioned LESB II low energy  $\bar{p}$  beam. The experiment will be described and the first data obtained will be discussed.*

#### EP SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room  
Bldg 13-2-005

"A model independent partial wave analysis of the  $\pi^+\pi^-$  system in the reaction  
 $\pi^-p \rightarrow \pi^+\pi^-n$  at 17.2 GeV"

by K. Rybicki/Institute of Nuclear Physics,  
Cracow, Poland

*Abstract : The production amplitudes for the reaction  $\pi^-p \rightarrow \pi^+\pi^-n$  have been determined from*

*data obtained in the CERN-Munich Polarized Target Experiment. A non  $\pi$  exchange ( $A_1$  exchange) contribution even to the helicity  $m = 0$  amplitudes is observed. In general one finds a unique solution determining the exact intensity in each partial wave. Apart from leading resonances ( $\rho, f, g$ ) interesting structures in the lower partial waves are seen.*

#### ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium  
(top floor of building 30)

"Developments and applications of the  
microtron"

by D. Reistad/Instrument AB Scanditronix,  
Uppsala, and  
by S. Rosander/Royal Institute of Technology,  
Stockholm

*Abstract : The basic principle of circular and racetrack microtrons will be presented. Phase and orbit stability, as well as various injection and extraction methods will be discussed. Technical details of a 22 MeV circular microtron for radiation therapy and of a very compact 50 MeV racetrack microtron will be given. The microtron will be compared to the linear accelerator. The application of the microtron in medicine, physics and as an injector for synchrotrons will be discussed.*

## CERN JOINT NUCLEAR AND PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium \*

"Multiquark states"

by J.J. de Swart/University of Nijmegen

*Abstract : After a very simplified version of chromodynamics the MIT-bag model will be introduced. It will be shown how also rotational excitations can be incorporated. This version of the colored quark-gluon model will then be applied to the different multiquark states. To give confidence in this model it will first be shown that all well-known meson and baryon resonances find a quite natural explanation. Next the model will be applied to more exotic types of multiquark states, like the baryonium states  $Q^2\bar{Q}^2$ , the baryon resonances  $Q^4\bar{Q}$ , and the dibaryon resonances  $Q^6$ .*

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

\*\*\* Please note that this seminar will take place on a Monday \*\*\*

## **TUESDAY 30 JANUARY**

### SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

OPEN SESSION - sixty-second meeting

at 9.00 hrs - Auditorium

### A g e n d a :

1. Report on SPS running in 1978 (L. Montanet).
2. Status report on WA 11 (search for high mass states; D.M. Websdale).
3. Lifetime measurement and identification of charmed hadrons produced in neutrino interactions in nuclear emulsion (Ankara-Bari-Brussels-CERN-Dublin-London (U.C.)-Milton Keynes (O.U.)-Rome-Strasbourg-Turin collaboration; E.H.S. Burhop; SPSC/78-134/P 120).
4. Measurement of the correlations between emitted protons and pions in hadron-nucleus collisions for 60 to 150 GeV/c incoming momenta (MPI Heidelberg; M.A. Faessler; SPSC/78-159/P 124).
5. New proposal to measure the lifetime of charmed particles in nuclear emulsion exposed to 80 GeV Bremsstrahlung Beam in conjunction with the Omega Prime Spectrometer (Photon Emulsion Collaboration : Bologna-CERN-Florence Florence-Genova-Moscow LPI-Paris VI-Santander-Valencia, and Omega Photon Collaboration : Bonn-CERN-Glasgow-Lancaster-Manchester-Rutherford-Sheffield-Université de Paris; G. Diambri-Palazzi; SPSC/78-145/P 122).

### PRESENTATION TECHNIQUE

à 09h30 - Bât 13-2-005, D2 plan CERN

SETARAM (Société d'Etudes d'Automatisation de Régulation et d'Appareils de Mesures) propose un exposé audiovisuel de ses fabrications à destination des laboratoires et centres de recherches ou de contrôle : analyseurs thermiques gravitométriques, analyseurs thermiques différentiels, calorimètres, débitmètres, appareils de contrôle non destructif.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison/FI/4585

## CERN ENERGY SEMINAR - General talk

at 16.30 hrs - Auditorium \*

"Progress in California towards more efficient use of energy"

by A.H. Rosenfeld/Lawrence Berkeley Laboratory

*Abstract : The state of California has a vigorous energy conservation programme and has used LBL for technical support. State use is still at 1973 levels, which means that the construction of many electric power plants (costing \$ 1 billion each) has been deferred. Cars, buildings and industry are all more efficient. Space heating standards for new homes are reduced to one third of existing average use. New commercial buildings must save 20%. Studies supporting these regulations were made using the Cal-ERDA computer program for building energy analysis (written at LBL). The LBL Windows and Lighting programme has sponsored the development of high-frequency power supplies that improve the efficiency of fluorescent lamp systems by 25%. This development will permit deferring the construction, nationwide, of 1 or 2 power plants each year for the next 10 years. Americans are beginning to learn that there are hundreds of cases where it is much cheaper to invest in more efficient use of energy than to invest in more energy supply. Examples will be discussed.*

(\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## **WEDNESDAY 31 JANUARY**

### SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

CLOSED SESSION

at 9.00 hrs - Rooms A+C+D,  
Administration Building - 1st floor

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Conference Room  
Bldg 31, third floor

"Computing in Japan"

by T. Bloch/CERN

*Abstract : One year ago, Tor Bloch worked for 2½ months at KEK, the Japanese National Laboratory for High Energy Physics. He took the opportunity to visit the Japanese computer manufacturers (Fujitsu, Hitachi, Toshiba, NEC, Oki, Mitsubishi), a couple of universities (Tsukuba, Tokyo) and was also a user of the Hitac 8800 system at KEK. The talk will attempt to pass on some of this technical and cultural experience.*

## CERN ENERGY SEMINAR - Technical talk

at 16.30 hrs - TH Conference Room

"Energy-efficient buildings and appliances - the programme at LBL"

by A.H. Rosenfeld/Lawrence Berkeley Laboratory

(for abstract, see previous day's CERN Energy Seminar)

## THURSDAY 1 FEBRUARY

### PRESENTATION TECHNIQUE

10h00 - 12h00 / 14h30 - 16h30  
Bât 13-2-005, D-2 plan CERN

KLÖCKNER-MOELLER SA présente le nouvel automate programmable type SUCOS PS 24 prévu pour chaînes de filtrage, installation de dosage, équipement de machines-outils, chaînes transfert et équipement de convoyage, installations de galvanisation et autres traitement, etc.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison/FI/4585

### PS SEMINAR

at 16.00 hrs, PS Conf. Room, Bldg 10-2-004

"Recent results on electron cooling"

by V.V. Parkomchuk/Institute of Nuclear Physics, Novosibirsk

## VENDREDI 2 FEVRIER

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

=====

### SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules - chemin Bellevue, Annecy-le-Vieux, (Haute-Savoie, France)

"Résultats sur les fonctions de structure du nucléon dans le cadre de la chromodynamique quantique"

par F. Martin/CERN

*Résumé : Le nucléon, considéré comme un état lié de trois quarks, est ensuite "renormalisé" par le rayonnement de gluons et la production de paires quark-antiquark.*

Renseignements complémentaires auprès de H. Pessard/CERN-EP, tél. 6526 ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int. 327.

## MONDAY 5 FEBRUARY

### CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 11.00 hrs - TH Conference Room

"X-ray transitions in superheavy quasi-molecules"

by W. Wölfl/ETH, Zürich

## TUESDAY 6 FEBRUARY

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

"Past climate and global pollution from the study of Antarctic snows"

by C. Lorius/CNRS, Grenoble

## THURSDAY 8 FEBRUARY

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Results on jets in  $e^+e^-$  annihilation"

by H. Meyer/DESY

# TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

## JEUDI 1 FEVRIER

### ENSEIGNEMENT GENERAL

13h00 - 13h30, Amphithéâtre

"Science pour tous"

par R. Carreras/CERN

## FEBRUARY 6, 7 and 8

### ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Experimental review of high energy neutrino physics"

by R. Turlay/CEN, Saclay

Lectures 1 to 3

(for abstract, see next week's Bulletin and notices)

# INFORMATIONS **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

---

### OBJETS TROUVES

à réclamer au Service de Sécurité

- |             |  |
|-------------|--|
| le 18.12.78 | un sac bleu, trouvé dans la salle de conférence, baraque 578                         |
| le 20.12.78 | une montre bracelet trouvée au restaurant no 1                                       |
| le 22.12.78 | un porte-monnaie noir avec une somme d'argent trouvé au bât 867 (atelier libre)      |
| le 3. 1.79  | un manteau en peau de mouton trouvé sur le chantier vers le bât 37                   |
| le 8. 1.79  | une bague de femme trouvée dans les toilettes bât 54, rez-de-chaussée                |
| le 8. 1.79  | une paire de lunettes trouvée dans la cour du bât 104                                |
| le 8. 1.79  | une pipe et un gilet en laine trouvés vers l'entrée de la salle du conseil au bât 64 |
| le 15. 1.79 | un porte-monnaie noir se trouve actuellement au secrétariat TH                       |
| le 15. 1.79 | une somme d'argent trouvée au restaurant no 2  |
| le 15. 1.79 | un porte-monnaie noir avec une somme d'argent trouvé vers l'entrée de la route C.    |

# COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion de Lyon, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

LUNDI 5 FEVRIER 1979 ou MARDI 6 FEVRIER 1979

de 14h15 à 17h30

de 8h45 à 16h30  
sans interruption

Salles A, C, D (près de la Salle du Conseil, Bât. Adm.)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin - ou une carte de donneur de sang - veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire  
===== pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine :

=====

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.

sang complet

remplace le volume du sang perdu

sang concentré

(glob. rouges concentrés)  
anémie grave

sang dépourvu de globules blancs

anémie pour les patients ayant des anticorps anti-leucocytaires et pour les greffes d'organes

PPL

pour combattre l'état de choc

albumine

pour remplacer les pertes de protéines

plasma antihémothétique

remplace un facteur de coagulation du sang

## BLOOD DONORS CAMPAIGN

A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Lyon, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

MONDAY 5 FEBRUARY 1979 or TUESDAY 6 FEBRUARY 1979

between  
14.15 and 17.30 hrs

at any time between  
8.45 and 16.30 hrs

Rooms A, C, D (near Council Room, Adm. Building)

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

Dr. J.P. Diss / Service Médical  
Medical Service

Procédure pour l'immatriculation d'un véhicule importé de l'étranger pour les personnes domiciliées en Suisse, selon note de la Mission suisse.

Toute personne faisant venir en Suisse un véhicule doit produire une attestation relative à l'émission des gaz polluants. Il s'agit en fait d'un certificat qui est établi par le constructeur du véhicule ou par l'importateur suisse ou, à défaut, par un laboratoire reconnu. Ce document doit apporter la preuve que le véhicule est conforme aux dispositions du Règlement européen ECE - R 15, lequel a subi entretemps deux amendements portant les codes 01 et 02.

Si le futur détenteur du véhicule n'est pas en mesure de fournir un tel document, et c'est le cas notamment pour les voitures d'origine américaine, il doit se déplacer à Dübendorf (Canton de Zürich) pour faire analyser les gaz d'échappement de sa machine auprès du Laboratoire fédéral d'essai des matériaux. A ce jour, il n'existe pas d'autre laboratoire en Suisse habilité à faire cet examen. Même si le modèle de la voiture à examiner est connu en Suisse, voire déjà homologué, cette formalité doit être accomplie.

Dès le 1er octobre 1977, une attestation mentionnant que les valeurs limites relatives au bruit provoqué par le véhicule sont en accord avec les prescriptions de l'annexe no 4 de l'Ordonnance fédérale sur la construction et l'équipement des véhicules a été exigée par le Service des automobiles. Ce document est adressé par un laboratoire de contrôle reconnu et conforme au Règlement européen ECE no 9 ou par le service d'homologation de la Division de la police du Département fédéral de Justice et police à Berne. Dans ce dernier cas, il est obligatoire de présenter le véhicule au contrôle qui, cette fois, a lieu à Frutigen (Canton de Berne).

Jusqu'à présent, le Service des Automobiles de la République et Canton de Genève était autorisé à contrôler le bruit des véhicules au régime de la puissance maximum du moteur, à une distance de 7 mètres, véhicule à l'arrêt. Toutefois, dès le 1er janvier 1979, les importateurs privés qui ne seront pas en mesure d'obtenir l'attestation susmentionnée devront nécessairement subir un test auprès du service d'homologation de Frutigen, car la méthode de contrôle a été transformée et le Service des automobiles n'a plus la possibilité de sonder le bruit comme par le passé.

Section de l'Installation  
Division du Personnel  
Tél. 4476

ON RECHERCHE

Disparu du Hall 152 : un chariot bas sur deux essieux de 4 roues à pneus chacun, avec un timon, un plateau bois d'environ 120 x 60 cm2, encadré de cornières; parties métalliques peintes en rouge sombre.

Contactez C. Mazeline/PS - tél. 2778 ou 4572  
D'avance merci.

Registration procedure for vehicles imported from abroad by persons resident in Switzerland, as explained in a note from the Swiss Mission

Anyone importing a vehicle into Switzerland is required to produce a record of the polluting gases which it emits. This record normally takes the form of a certificate drawn up by the vehicle manufacturer or the official Swiss importer or, failing this, by an officially recognized laboratory. It must show that the vehicle complies with the requirements of European Regulation ECE - R 15, to which two amendments, 01 and 02, have since been made.

If the future owner of the vehicle cannot produce such a document, which is the case for American cars, he must go to Dübendorf (Canton of Zurich) to have his car's exhaust gases analysed by the Federal Materials Testing Laboratory. There is as yet no other laboratory in Switzerland qualified to perform this test. This procedure must be followed even if the type of vehicle is already known in Switzerland and may even already have been officially approved.

Since 1st October 1977, the Motor Vehicle Licensing Department ('Service des automobiles') has made it compulsory to produce a certificate stating that the noise generated by the vehicle lies within the limits specified in Annex N° 4 of the Federal Decree concerning the construction and equipment of vehicles. This document is issued by an officially recognized inspection laboratory complying with European Regulation ECE N° 9 or by the inspection department of the Police Division of the Federal Department of Justice and Police in Berne, in which case the vehicle must be taken to Frutigen (Canton of Berne).

Previously, the 'Service des automobiles' of the Republic and Canton of Geneva was empowered to check the noise level measured at 7 metres from a stationary vehicle with the engine running at full power. As from 1st January, 1979, however, private importers who cannot obtain the above-mentioned certificate will have to submit their vehicles for testing at the Frutigen inspection station, as the test method has been changed and the 'Service des automobiles' no longer has the necessary facilities for noise testing.

Installation Section  
Personnel Division  
Tel. 4476

NOTICE OF DEATH

We regret to announce the death of Mr. Harold WATSON which occurred on 18 January, 1979. Mr. Watson worked in EP Division and joined CERN in 1965.

The Directors-General sent a message of condolence to the family from the staff of CERN.

Personnel Division

# Plats du jour des restaurants

semaine du 29 janvier au 2 février 1979

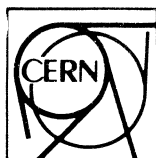
<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif</i> <i>Administration Building</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504</i> <i>Building 504</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866</i> <i>Building 866</i> <i>Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	<i>I 4,50 Fr.s. II 5,10 Fr.s.</i>	<i>F.F. 9,60</i>
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Quenelles de Volaille  II Sauté d'Agneau Pommes Naturees Haricots Blancs	I Emincé de Foie Bordelaise  II Roosbeef Maison Pommes Frites Légumes	Rôti de Porc Pommes Purée Légumes de Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Fleischkäse Grillé  II Croustilles de Poisson Pommes Frites Tomate au Four	I Assiette Paysanne  II Poulet à la Broche Gratin Dauphinois Légumes	Steak Pommes Frites Haricots Verts
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Tête de Veau Vinaigrette  II Piccata de Porc Rizotto Petits Pois	I Regattoni au Bacon  II Escalope de Porc Panée Spaghetti Sauce Tomate Légumes	Filets de Poisson Meunière Riz Petits Pois
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Hamburger Steak  II Crêpe Farciée au Jambon Epinards en Feuilles	I Croquettes de Poisson Niçoise  II Six Boulettes en Brochettes Riz Pilaf Légumes	Lapin Chasseur Coquillettes Légumes de Saison
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Spaghetti Sauce aux Champignons  II La Marée du Jour Garnie	I Pied de Porc Sauce Moutarde  II Veau de Mer Pommes Persillées Légumes	Cassoulet Toulousain Légumes de Saison

*Heures  
d'ouverture*

Restaurant No 1  
 Lundi au vendredi : 06h à 02h30  
 Samedi et Dimanche :  
 1. Cafétaria : 08h à 20h  
 2. Restaurant : 11h30 à 14h

restaurant no 2  
 Lundi au Vendredi :  
 06h à 20h30  
 Samedi :  
 08h à 14h

restaurant No 3  
 Lundi au Vendredi :  
 07h à 20h



## Summary account of the Extraordinary General Meeting of the STAFF ASSOCIATION 10 January 1979

### I - APPLICATION OF THE SALARY INDEX 1979/1980

After the General Meeting, a letter was sent to the Directors-General requesting them to propose to the Finance Committee the Following system of application, adopted by a very large majority of the staff at their Extraordinary General Meeting on 10 January 1979 :

Grade	SF/month	
2-3	120.-	} monthly sum to be added to each step of the basic salary scale
4	100.-	
5	80.-	
6	62.-	
7	45.-	
8	33/35.-	
9/10/11	26.-	

This proposal had been examined beforehand by the Executive Committee and adopted by the Staff Council at its meeting on 8 January 1979.

Half the total sum awarded under the index is divided equally between grades 2 to 11 as partial compensation for the increased cost of living.

The other half is allocated differentially by way of partial correction to the salaries at the lower end of our scale, whose level is markedly below that of salaries in the Geneva region.

The Staff Association recalled that corrective action on salaries must be taken independently of the indices in the course of the RESCO negotiations.

### II - SUMMARY OF SUBJECTS BEING DISCUSSED BY THE RESCO GROUP

#### ☐ Salary index

The Staff Association asks for the adoption of a salary index formula based on the salaries of the Swiss public service, in so far as the cost of living is concerned, and for its annual application automatically without argument. Indicators for each Swiss salary category would enable the appropriate index value to be calculated throughout our salary scale.

#### ☐ Careers

The present discussions envisage the acceptance of a "job profile" to ensure a minimum career for each job over a range equivalent to about 3 grades. By a system of differentiation (taking account of detailed technical criteria relating to the types of work involved assessing the responsibility, involved the effort required, the equivalence of the environment in which the work is performed), it should be possible to increase the span of salaries covered by a minimum job profile.

It will be very difficult to negotiate at the same time :

1. the slope of each "job profile curve" to ensure adequate progression for experience and seniority;
2. the salary levels at the beginning and end of a job profile;
3. the arrangements for staff participation in the follow-up of their advancement and job classification.

Great vigilance is required, for it is unacceptable that such a system should result in a reduction of the total salary budget allocated to CERN. On the contrary, if it is to provide good motivation, the system will call for increased salaries, normally compensated for by retirements and early retirements and by the recruitment of young people just starting their career.

#### ☐ 44 hours and shift work

The problem of the reduction of working hours will be presented during the RESCO discussions, making it clear that it must not be achieved by reducing the salaries of those concerned.

In addition to reduced working hours, earlier retirement is urged for personnel on shift work, together with facilities for reclassification and professional training.



## Pensions

The comparative study of pensions in the Swiss public and administrative services and in CERN shows that :

- the real level of the pension drawn by a member of the CERN personnel is lower than that awarded to a member of the Swiss public service, especially if he is married;
- in the Host Country there is a right to a minimum pension after fewer years of membership than at CERN;
- Swiss employers make a very much larger contribution than CERN to the pension scheme;
- for the Swiss pension schemes, the "employer plus state" contribution guarantees the level of benefits and the continued existence of the scheme, which is not the case at CERN.

The Staff Association will therefore ask the RESCO Group for the alignment of pension conditions for the CERN personnel with those of the public service being taken as a reference for salaries, and will point out that the CERN staff are losing out here - a point to be taken into consideration in the negotiations on "advantages vs. disadvantages" and on salaries.

## Disadvantages

A Working Group has pointed out not only the lack of social security, but also the expense and difficulties caused for those in CERN employ in such matters as work permits for members of the family, maintenance of family contacts (transport, leave, etc.), integration into the Host Country and reintegration into the home country (whether on termination of contract or on retirement).

A serious attempt at quantification has been made, which will enable correction coefficients to be applied when comparing our salaries with those of the Swiss public service.

## Allowances (family, education, leave, etc.)

These are not being questioned. The Staff Association is asking for :

- the indexation of family allowances (readjustment and automatic indexation in the future);
- the broadening in the definition of dependent child, and a system for taking account of the military service period;
- the recognition of the right of divorced women to widow's pensions; etc...etc...

All the RESCO subjects will be dealt with very shortly in a publication by the Staff Association.

## III - THE ORLOV CASE

A motion proposed at the start of the Meeting and taken as the last item on the agenda was put to the vote.

It expressed the Staff Association's solidarity with the Soviet physicist Yuri ORLOV and proposed an allocation of SF 500.- to send scientific reviews to him in the prison where he is being held.

After discussion, this motion was approved by a large majority vote.

## IV - CONCLUSION

The Executive Committee thanked those attending in such large numbers, and drew attention to the need for ever greater support from the whole of the staff to strengthen the Staff Association's position during the RESCO negotiations.



## COMITE EXECUTIF

### - Indice des salaires

La Direction Générale a donné son accord pour proposer au Comité des Finances du 22 février 1979, la répartition de la somme attribuée, telle qu'elle a été votée à l'Assemblée Générale Extraordinaire du 10 janvier 1979.

- Le Comité Exécutif a donné une première orientation au Groupe de Travail qui s'occupe actuellement de définir, avec l'Administration, la composition et les compétences de la future Commission Paritaire pour les Maladies Professionnelles.
- Ayant reçu copie d'une lettre de la Commune de Saint-Genis adressée aux Directeurs Généraux, à propos des problèmes qui lui sont causés par le chômage dû en particulier à la forme d'utilisation actuelle du personnel d'appui industriel au CERN, le Comité Exécutif lui a fait part de son soutien, de sa position sur la question, et a également assuré sa disponibilité pour rencontrer les élus des communes avoisinantes et les représentants syndicaux des entreprises.

Parallèlement, le Comité Exécutif a adressé une lettre à la Direction Générale, pour préciser à nouveau sa position sur le problème et solliciter une action de sa part.

- L'Association du Personnel a été invitée à participer à une rencontre entre les représentants des personnels des différentes sections de l'Institut National de Physique Nucléaire, qui s'est tenue à Bologne les 16 et 17 janvier 1979.

Le poids considérable des investissements de l'INFN au CERN, par rapport à ceux voués aux programmes nationaux, justifie des consultations systématiques sur l'ensemble des problèmes communs posés aux personnels de la recherche.

## EXECUTIVE COMMITTEE

### - Salary Index

The Directors-General has agreed to present to the Finance Committee on the 22nd February 1979. The repartition of the sum given, as it was presented to the Extraordinary General Meeting of 10th January 1979.

- The Executive Committee has given preliminary guidelines to the Working Group at present engaged with the Administration in view of defining the role and the composition of the future Joint Professional Illnesses Committee.
- Copy has reached the Executive Committee of a letter sent to the Directors-General by the Commune of Saint-Genis, concerning the problems of unemployment. This is aggravated by the way CERN uses the industrial support personnel at present. The Executive Committee has sent a reply stating its position, supporting **their cause**; it has equally put itself at their disposal in order to meet the neighbouring communes representatives as well as the firms trade Union representatives.

A letter as also been sent to the Directors-General stating once again the Executive Committee position on this problem and requesting a solution on their part.

- The Staff Association has been invited to a meeting between staff representatives of the various sections of National Institute for Nuclear Research (INFN), held in Bologna on 16 and 17 January 1979.

The considerable sums invested in CERN by the INFN, in comparison to the money given to national programmes, justifies this type of consultation dealing with the common problems facing all personnel on all levels of research.

# CLUBS

## SKI-CLUB

### SKI DE FOND

Le prochain cours de Ski de Fond aura lieu le samedi 27 janvier 1979 à l'endroit indiqué sur les panneaux d'affichage, visible à partir de jeudi 25 janvier dans l'après-midi. Si il pleut, le cours sera renvoyé.

Nous envisageons un autre cours le dimanche 28 janvier 1979 en rattrapage.

Les rendez-vous seront précisés sur les panneaux d'affichage, et toutes informations à la Permanence vendredi soir à partir de 16h30.

### Forfaits journaliers à prix réduits

Avoriaz : 16FS

Pointe de Nyon-Morzine : 12FS

En vente à la Permanence du Club de 15h à 18h le vendredi.

## GAMES CLUB - CHESS SECTION

Monday, on the 5th February, Mr. LINDELOF will play a 10 boards simultaneous match against Club Members.

Please return the form bellow if you wish to participate.

To : S. TALAS/PS

I wish to participate in the simultaneous match against Mr. LINDELOF on the 5th. February at 6 pm.

Name .....Div.....Tel.....

## CLUB DE PLONGEE

Le Club de Plongée CERN informe tous les gens intéressés par ce sport, qu'il tient une permanence tous les vendredis, de 12h30 à 13h30 au Restaurant TORTELLA (Mezzanine), Salle No3.

### CINE CLUB

Today, Friday 26th January 1979

QUEIMADA (Burn!) (1969) - Directed by  
Gillo Pontecorvo, with Marion Brando,  
Renato Salvatori, Norman Hill, Evaristo Marquez.

A diplomat is sent to a Caribbean island to break  
the Portuguese sugar monopoly and becomes involved  
with revolutionaries.

Auditorium 20.30 - age limit 12 years.

### BOWLING CLUB

Le Championnat Genevois de Bowling 1979 aura lieu  
à partir du samedi 27 janvier 1979. Quatre équipes  
de notre Club participeront à ce Championnat.

Nous souhaitons à tous bonne chance et bonnes  
boules!!

Voici les équipes :

#### CERN 1

EATON R.  
CAVE J.  
CHERY A.  
BRENDLE J.  
MARINONI G.

#### CERN 2

ZUMBROCK K.  
GEIFLINGER D.  
AUCLAIRE J.  
SIDDQUI S.  
GRIN R.

#### CERN 3

BENETTA R.  
LEROY G.  
ENARD H.  
PITTET P.  
MARIAN G.

#### CERN-Dames

ZUMBROCK P.  
BENETTA J.  
SCHMIDT F.  
VERLOOTEN M.

### CLUB FRANCAIS DE LECTURE

Prochaine commande : 1er février 1979

Envoyez vos suggestions à : M. STUDER/ISR

RAPPEL : vous avez la possibilité d'acquérir vos  
propres ouvrages avec un rabais allant de 15 à 20%  
chez notre libraire à Paris.

Permanence : Mardi : 12h00 - 12h30 / 17h30 - 18h00  
Vendredi : 12h00 - 12h30

### RUGBY CLUB

Le dimanche 28 janvier 1979 CERN I se déplacera  
à Chambéry pour un match amical contre RC Chambéry  
Nationale B.

### CLUB DEL LIBRO ITALIANO

L'ASSEMBLEA GENERALE é convocata il :

29 GENNAIO 1979 alle ore 17.30

nella Sala Conferenza della Teoria.

Ordine del giorno :

1. Approvazione dello statuto del Club
2. Approvazione del Regolamento interno
3. Elezione del Comitato di Gestione 1979

ACCORRETE NUMEROSI, ABBIAMO BISOGNO DI VOI.

### CERN WOMEN'S CLUB

#### WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS

Each month, normally the last Tuesday, members  
of the CERN Women's Club welcome newly arrived  
wives to help with integration into the local  
community. The meetings take place in the coffee  
Lounge, Restaurant No2 (Tortella) from 2.15 p.m.  
to 4 p.m.

Babies or young children may come with mothers,  
if necessary. The next meeting will be on  
Tuesday 30 January.

## **COOPERATIVES**

### INTERFON

Mazout :

En fonction de la conjoncture actuelle (difficul-  
tés et réductions d'approvisionnement), la remise  
est ramenée à 7% à compter du 1er février 1979.

Machines à coudre, à tricoter, à repasser

Démonstration ce vendredi 26 janvier 1979 à partir  
de 15h, à notre magasin de Saint-Genis, de machines  
à coudre ELNA, VIGORELLI, COSSON, ALFA; de machines  
à tricoter KNITTAX; de presses à repasser ELNAPRESS.  
Remise 30%.

Moquette

Jusqu'au 15 avril 1979, remise supplémentaire de 5%  
sur la gamme habituelle. Prix promotionnel sur  
6 nouveautés en 4m de largeur.

Crépi Côte

Prix très intéressant actuellement.

Carrelages

Chez notre fournisseur à Annecy jusqu'au 10 février  
1979 :

- remise supplémentaire de 5% sur tous les carre-  
lages GAIL,
- sélection à prix spéciaux d'usine de grès émail-  
lé Pin des Landes 12 x 24, grès brut ocre flammé  
20 x 20, grès émaillé hêtre ou **acacia** 30x30.

Pour ces deux offres, remise supplémentaire de 4%  
pour l'achat minimum de 2 palettes (100 à 150 m2).

Assurances

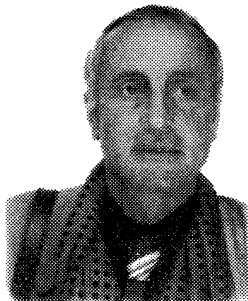
Chaque jeudi de 13h30 à 15h au secrétariat,  
permanence pour information et prise d'inscription.

Cette assurance vous offre :

une garantie en cas de décès et d'invalidité  
permanente et totale,  
une garantie du conjoint survivant,  
une garantie de remboursement de frais médicaux,  
chirurgicaux et pharmaceutiques.

Des prestations sont versées pour :

Frais pharmaceutiques, consultations, visites médi-  
cales, soins et prothèses dentaires, maternité,  
soins hors hospitalisation, petite chirurgie, ana-  
lyses, travaux de laboratoire, cardiologie, trai-  
tements spéciaux par radiations, appareillage,  
orthopédie, lunettes, hospitalisation médicale ou  
chirurgicale, préventorium, sanatorium, séjour en  
maison de repos, maison d'enfants ou aérisme, cures  
thermales, indemnité post-opératoire, allocation  
d'accompagnement, transport en ambulance.



CERN STAFF ASSOCIATION

---

TUESDAY, 6th FEBRUARY 1979 at 8.30 p.m.

---

in the Main Building Auditorium

A talk by Dr. Claude LORius

COOPERATION BETWEEN THE FRENCH POLAR EXPEDITIONS  
and the NATIONAL SCIENCE FOUNDATION

## 1977-78 antarctic expedition

Claude LORius, D.sc., Director of Research at the National Scientific Research Centre, and Lecturer at the Scientific and Medical University of Grenoble, is at present working at the Grenoble Laboratory of Glaciology where he is the leader of a group investigating the problems of climatic variations and atmospheric pollution.

He has taken part in eleven polar expeditions to the Antarctic and Greenland, two of them over the winter.

He is a member of various French and international committees :

- the French National Committee on Antarctic Research;
- the Scientific Council for the French Southern and Antarctic Territories;
- the Scientific Committee for Antarctic Research (SCAR) Glaciology;
- the Scientific Committee on Problems of the Environment (SCOPE).

He will be speaking on climatic variations and atmospheric pollution, subjects with which the scientific community and, indeed, most of us, are greatly concerned.

A film made by Noël ROUSSET will be shown, illustrating living and working conditions during the 1977/1978 expedition to the Antarctic ice-cap, where core drillings to a depth of 905 m have provided a continuous sample of the layers of snow deposited over the past 30,000 years.

Finally, a series of slides will be shown depicting the Antarctic, the difficulties encountered in reaching it, international cooperation, the present status of the continent, and human and animal life.

The talk will be given in French, with simultaneous interpretation into English.

LUNDI MONDAY 29.1	MARDI TUESDAY 30.1	MERCREDI WEDNESDAY 31.1	JEUDI THURSDAY 1.2	VENDREDI FRIDAY 2.2
<p>1100 EP SEMINAR A model independent partial wave analysis of the <math>\pi^+\pi^-</math> system in the reaction <math>\pi^+\pi^- \rightarrow \pi^+\pi^-\pi^0</math> at 17.2 GeV - by K. Rybicki/Institute of Nuclear Physics, Cracow, Poland ► EF Conference Room, bldg 13-2-005</p> <p>1100 CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR Search for bound states and resonances in <math>p\bar{p}</math> and <math>\bar{p}n</math> at Brookhaven - by C. Amsler/Brookhaven National Lab.</p> <p>1430 ISR SEMINAR Developments and applications of the microtron - by D. Reistad/Instrument AB Scanditronix, Uppsala &amp; S. Rosander/Royal Institute of Technology, Stockholm</p> <p>1630 CERN JOINT NUCLEAR AND PARTICLE PHYSICS SEMINAR Multi-quark states - by J.J. de Swart/University of Nijmegen</p>	<p>900 SPS EXPERIMENTS COMMITTEE OPEN SESSION (A)</p> <p>930 PRESENTATION TECHNIQUE SETARAM (Société d'Etudes d'Automatisation de Régulation et d'Appareils de Mesure) ► Bât 13-2-005, D-2 plan CERN</p> <p>1630 CERN ENERGY SEMINAR - General talk Progress in California towards more efficient use of energy - by A.H. Rosenfeld/Lawrence Berkeley Lab. (A)</p>	<p>900 SPS EXPERIMENTS COMMITTEE CLOSED SESSION ► Rooms A+C+, Administration Building</p> <p>1600 DD SEMINAR Computing in Japan - by T. Bloch/CERN (Th) DD Conference Room, bldg 31, third floor</p> <p>1630 CERN ENERGY SEMINAR - Technical talk Energy-efficient buildings and appliances - the programme at LBL - by A.H. Rosenfeld/Lawrence Berkeley Laboratory (Th)</p>	<p>1000 PRESENTATION TECHNIQUE KLOCKNER-MOELLER SA ► Bât 13-2-005</p> <p>1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous - par R. Carreras/CERN (A)</p> <p>1600 PS SEMINAR Recent results on electron cooling - by V.V. Parkomchuk/Institute of Nuclear Physics, Novosibirsk ► PS Large Conference Room, Bldg 10-2-004</p>	
5.2	6.2	7.2	8.2	9.2
<p>1100 CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR X-rays transitions in superheavy quasi-molecules - by W. Wolfli/ETH, Zurich (Th)</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Experimental review of high energy neutrino physics - by R. Turley/CEN, Saclay Lecture 1 (A)</p> <p>1630 CERN COLLOQUIUM Past climate and global pollution from the study of Antarctic snows - by C. Lorius/CNRS, Grenoble (A)</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Experimental review of high energy neutrino physics - by R. Turley/CEN, Saclay Lecture 2 (A)</p>	<p>1100 ACADEMIC TRAINING Experimental review of high energy neutrino physics - by R. Turley/CEN, Saclay Lecture 3 (A)</p> <p>1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous - par R. Carreras/CERN (A)</p> <p>1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Results on jets in <math>e^+e^-</math> annihilation by H. Meyer/DESY (A)</p>	

(A) Amphithéâtre/bât.  
Auditorium/bldg. 500(Th) Salle Théorie/bât. 4  
Theory lecture room/bldg.(DG) Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (60)  
Salle de conférence du sixième ét. bât. ADM► lieu selon indication  
place as indicated(C) Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg. 503(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7<sup>et</sup>.  
ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.(S) SPS Auditorium 1st fl.  
Amphithéâtre SPS - Preessin/Bloc 1-1<sup>er</sup> ét.Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs.  
Staff Association (Tel. 2819)  
PU/ED (M.-J. Blaziano - Tél. 4106)Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Tél. 2819)  
PU/ED (M.-J. Blaziano - Tél. 4106)

